

## BAB V

### SIMPULAN, IMPLIKASI, DAN REKOMENDASI

#### A. Simpulan

Hasil analisis mengenai makna dan jenis idiom bahasa Jerman yang menggunakan kata *Herzen* dan *Augen*, dapat disimpulkan melalui beberapa pernyataan dibawah ini:

1. Jumlah keseluruhan idiom yang menggunakan kata *Herzen* dan *Augen* yang ditemukan di dalam sumber data yaitu , diperoleh total 138 idiom, yang terdiri dari 61 idiom yang menggunakan kata *Herzen* dan 77 idiom yang menggunakan kata *Augen*.
2. Makna leksikal dan makna idiomatikal dari setiap idiom memiliki perbedaan yang sangat terlihat. Idiom akan sulit dipahami jika pembelajar bahasa Jerman hanya mengartikan secara leksikal, makna yang ada di dalam kalimat tersebut menjadi rancu. Maka dari itu, setiap idiom perlu diartikan secara idiomatikal, supaya kalimat yang mengandung idiom dapat dipahami maknanya. Namun ada juga beberapa kata yang memiliki kesamaan antar makna leksikal dan idiomatikalnya.
3. Idiom terbagi ke dalam 3 jenis, sesuai dengan teori yang sebelumnya telah dipaparkan. Berdasarkan hasil analisis,
  - a. *Idiomatische Pharseologismen*  
Idiom yang termasuk ke dalam jenis *idiomatische Pharseologismen* berdasarkan sumber data terdapat 116 idiom. Terdiri dari 50 idiom yang menggunakan kata *Herzen* dan 66 idiom yang menggunakan kata *Augen*
  - b. *Teil-idiomatische Pharseologismen*  
Idiom yang termasuk ke dalam jenis *Teil-idiomatische Pharseologismen* berdasarkan sumber data terdapat 19 idiom yang termasuk ke dalam jenis *teil-idiomatische Pharseologismen*. Terdiri dari 10 idiom yang menggunakan kata *Herzen* dan 9 idiom yang menggunakan kata *Augen*

c. *Nicht-idiomatisch*

Idiom yang termasuk ke dalam jenis *Nicht-idiomatisch* berdasarkan sumber data terdapat 4 idiom yang termasuk ke dalam jenis *nicht-idiomatisch*. Terdiri dari 2 idiom yang menggunakan kata *Herzen* dan 2 idiom yang menggunakan kata *Augen*.

## B. Implikasi

Penelitian ini memberikan manfaat dan kontribusi dalam menambah pengetahuan mengenai ungkapan idiomatik dan unsur budaya yang tersirat di dalamnya. Dalam penelitian mengenai idiom yang menggunakan kata *Herzen* dan *Augen* ini, dibahas mengenai makna dari setiap Idiom namun bukan hanya makna yang dibahas melainkan juga jenis dari masing-masing idiom tersebut.

## C. Rekomendasi

Setelah melakukan penelitian, lalu ditemukan hasil analisis dan kesimpulan, ada beberapa rekomendasi yang berkaitan dengan penelitian analisis Idiom ini, berikut beberapa rekomendasi tersebut

1. Disarankan kepada penelii selanjutnya untuk mencari idiom bukan hanya dari kamus atau buku khusus idiom untuk dijadikan sumber data atau sumber belajar bagi pembelajar atau peneliti lain, supaya lebih bisa memahami konteks dari idiom tersebut. Contohnya seperti majalah, komik, novel, koran, atau film bisa dijadikan sebagai sumber data atau sumber belajar untuk memahami idiom.
2. Penelitian mengenai idiom yang membahas tentang keterikatan antar budaya dirasa lebih baik dalam hal ini, dikarenakan idiom sangat memiliki keterkaitan dengan masing-masing budaya. Sehingga tingkat kesulitan lebih rumit ketika menganalisis idiom bahasa Jerman dan dimaknai ke dalam bahasa Indonesia.